

**Misión Todos los Santos y Santas
All Saints' Mission
(Episcopal)
Calle Plinio Peterson 557, Vieques, Puerto Rico 00765
www.iglesiatodoslossantos.org
Email: todoslossantos@episcopalpr.org
(917) 697-7056**

Te damos una cordial bienvenida a nuestra Iglesia. Llevamos más de 145 años en el corazón de este pueblo. Somos comunidad de amor hospitalaria que camina y sirve al pueblo en donde le damos la bienvenida a todas las personas. Nuestra casa es tu casa.

We cordially welcome you to our Church. We have been in the heart of this town for over 145 years. We are a hospitable community of love that walks and serves the people, where we welcome every person. Our home is your home.

Misa Bilingüe –Bilingual Mass- 9:00am



**Segundo Domingo de Adviento- 7 diciembre de 2025
Second Sunday of Advent-December 7, 2025**

*Tema para esta semana: No basta el bautismo, hace falta justicia
Topic for this week: Baptism is not enough; justice is needed*

Orden penitencial: Rito 2	A penitential order: Rito 2	Página L.O.C.	Pages B.C.P.
Cantico Procesional	Processional hymn		
Palabra de Dios	The Word of God	277	355
La colecta	The collect of the Day	La colecta y las lecturas del día se encuentran en el boletín	The collects and lesson are in the bulletin
Primera lectura	First lesson		
Salmo	Psalm		
Segunda lectura (Epístola)	Second Lecture		
Cantico gradual	Gradual Song		
Santo Evangelio	The Holly Gospel		
Homilía	Homily	Padre Luis/ Fr. Luis	
El Credo Niceno	The Nicene Creed	280	358
Oraciones del Pueblo IV	Prayers of the People IV	310	388
La Paz/Ofertorio/Cantico	The Great Thanksgiving A	283	360
La Gran Plegaria Eucaristica A	The Great Thanksgiving A	284	361
Padre Nuestro	The Lord Prayer	286	364
Fracción del Pan	The breaking of the bread	287	364
Cantico de Comunión	Communion Song		
Bendicion Final	Blessings	261	339
Cantico Final	Final Song		

Velas de Adviento- Advent Candles



Durante el Adviento, preparamos la venida de Jesús -Aquel que trajo la Luz a las tinieblas- durante cuatro semanas, representadas por las velas de Adviento.

Las cinco velas de Adviento representan los cuatro domingos de Adviento, y el nacimiento de Jesús. Las velas azules y rosada simbolizan respectivamente la esperanza, la paz, la alegría y el amor. Y la blanca la llegada del Mesías

Semanas, nombres y colores de las velas de Adviento

Adviento, semana 1 – Esperanza: Vela de la Profecía (azul)

Adviento semana 2 – Paz: Vela de Belén (azul)

Adviento semana 3 – Alegría: Vela del Pastor (rosa)

Adviento semana 4 – Amor: Vela del Ángel (azul)

Navidad: Nacimiento de Jesús (blanca)

During Advent, we prepare for the coming of Jesus – He who brought Light to the darkness – for four weeks, represented by the Advent candles.

The five Advent candles represent the four Sundays of Advent and the birth of Jesus. The blue and pink candles symbolize hope, peace, joy, and love, respectively. The white candle represents the arrival of the Messiah.

Weeks, names and colors of the Advent candles

Advent week 1 – Hope: Prophecy Candle (blue)

Advent week 2 – Peace: Bethlehem Candle (blue)

Advent week 3 – Joy: Shepherd Candle (pink)

Advent week 4 – Love: Angel Candle (blue)

Christmas: Birth of Jesus (white)

Calendario de Adviento 2025

DOMINGO 30 NOV En familia, participen en la Eucaristía. Además, en casa, enciendan la primera vela de la Corona de Adviento.	LUN 1 DIC Durante el día, identifica cómo Dios te muestra su amor.		MIÉ 3 DIC Sonríe, sé amable y cortés con los demás.	JUE 4 DIC Toma una fotografía de la naturaleza y agradece a Dios por su creación.
LUN 15 DIC Comparte tus alimentos con quien más lo necesite.	MAR 16 DIC Abraza a quien te cuida y dile lo mucho que le quieres.	MAR 2 DIC Dibuja 3 habilidades o talentos que tienes y cómo puedes ponerlos al servicio de los demás.	JUE 18 DIC Llama o visita a quien se encuentra enfermo y/o solo.	VIE 5 DIC Reza un Padre Nuestro por los difuntos.
DOM 14 DIC En familia, participen en la Eucaristía. Además, en casa, enciendan la tercera vela de la Corona de Adviento.	DOM 21 DIC En familia, participen en la Eucaristía. Además, en casa, enciendan la cuarta vela de la Corona de Adviento.	SÁB 20 DIC Reza un Padrenuestro y 3 Ave María por tu vocación.	VIE 19 DIC Dona ropa y/o juguetes a quien lo necesite.	SÁB 6 DIC En familia, organicen una tarde de juegos de mesa.
SÁB 13 DIC Reza un misterio del Rosario por tu familia.	LUN 22 DIC En familia, lean juntos Is. 61, 1 y comenten a quién se refiere.	MAR 23 DIC Escribe una carta a los integrantes de tu familia, donde les expreses tu agradecimiento y amor.	JUE 25 DIC En familia, celebren Navidad.	DOM 7 DIC En familia, participen en la Eucaristía. Además, en casa, enciendan la segunda vela de la Corona de Adviento.
VIE 12 DIC Lleva una flor a la Virgen de Guadalupe.	JUE 11 DIC Cuida los recursos: luz, agua, papel, entre otros. Además, agradece por ellos.	MIÉ 10 DIC Con actitud de servicio y sin que te lo pidan, ayuda a quien lo necesite.	MAR 9 DIC Con alegría y esmero, ordena y arregla tu habitación.	LUN 8 DIC Escribe una carta a Dios Padre y agrádecele por una cosa, persona o acontecimiento que te hace feliz.



Visita nuestro sitio: www.mujereducadora.com
Ilustración por Daniel Orozco

**Calendario de Navidad 2025-2026- Christmas Calendar 2025-2026
Misión Todos los Santos y Santas- All Saints Mission, Vieques, PR**



Posadas y Estampas

**Lunes, 15 de diciembre-6:00pm-Bif y Clarita-Bravos de Boston
Miércoles, 17 de diciembre- Doña Juanita- Calle Plinio Peterson
Viernes, 19 de diciembre-Wanda y Nelly—Bo. Pueblo Nuevo
Martes, 23 de diciembre -Estampas de Navidad- 6:00pm -En la Iglesia**

Misas

**24 de diciembre – 5:00pm-Misa
25 de diciembre- 10:00am- Oración Matutina
31 de diciembre 5:00pm- Misa
6 de enero 10:00am- Misa**

Posadas and Christmas Carols

**Monday, December 15 - 6:00 pm - Bif and Clarita - Boston Braves
Wednesday, December 17 - Doña Juanita - Plinio Peterson Street
Friday, December 19 - Wanda and Nelly - Pueblo Nuevo Neighborhood
Tuesday, December 23 - Christmas Carols - 6:00 pm - At the Church**

Masses

**December 24 - 5:00 pm - Mass
December 25 – 10:00 am – Morning Prayer
December 31 - 5:00 pm - Mass
January 6 - 10:00 am - Mass**

AÑO DE LA ORACIÓN- YEAR OF PRAYER

La Colecta & Lecturas Bíblicas The Collect & Bible Readings

La Colecta: Dios misericordioso, que enviaste a tus profetas para llamarnos a la conversión y preparar el camino de nuestra liberación: Danos el don de escuchar sus advertencias y abandonar nuestros pecados, para que recibamos con alegría la venida de Cristo nuestro Redentor; que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

The Collect: Merciful God, who sent your messengers the prophets to preach repentance and prepare the way for our salvation: Give us grace to heed their warnings and forsake our sins, that we may greet with joy the coming of Jesus Christ our Redeemer; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Tod@s: Colecta por las personas inmigrantes

Dios misericordioso, que caminas a todas partes con tus hijos y tus hijas, acompaña a todas aquellas personas que dejan su hogar y su país en busca de una vida mejor en otras tierras. Protégeles en su viaje, consuélales en sus tristezas y ayúdales a encontrar esperanza y hospitalidad a donde hallan llegado. Que tu amor les sostenga y que encuentren en nosotras y nosotros un refugio seguro y acogedor. Por Jesucristo nuestro Senos. Amén.

All: Prayer for immigrants

Merciful God, you walk everywhere with your sons and daughters. Accompany all those who leave their home and country in search of a better life in other lands. Protect them on their journey, comfort them in their sorrows, and help them to find hope and hospitality wherever they arrive. May your love sustain them and may they find in us a safe and welcoming refuge. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

Primera Lectura: Isaías 11:1-10 (Leemos en español-we read in Spanish)

¹De ese tronco que es Jesé, sale un retoño; un retoño brota de sus raíces.

²El espíritu del Señor estará continuamente sobre él, y le dará sabiduría, inteligencia, prudencia, fuerza, conocimiento y temor del Señor.

³Él no juzgará por la sola apariencia, ni dará su sentencia fundándose en rumores.

⁴Juzgará con justicia a los débiles y defenderá los derechos de los pobres del país. Sus palabras serán como una vara para castigar al violento, y con el soplo de su boca hará morir al malvado.

⁵Siempre irá revestido de justicia y verdad.

⁶Entonces el lobo y el cordero vivirán en paz, el tigre y el cabrito descansarán juntos, el becerro y el león crecerán uno al lado del otro, y se dejarán guiar por un niño pequeño.

⁷La vaca y la osa serán amigas, y sus crías descansarán juntas. El león comerá pasto, como el buey.

⁸El niño podrá jugar en el hoyo de la cobra, podrá meter la mano en el nido de la víbora.

⁹En todo mi monte santo no habrá quien haga ningún daño, porque así como el agua llena el mar, así el conocimiento del Señor llenará todo el país.

¹⁰En ese tiempo el retoño de esta raíz que es Jesé se levantará como una señal para los pueblos; las naciones irán en su busca, y el sitio en que esté será glorioso

Palabra del Señor *Pueblo: Demos gracias a Dios*

First Lesson: Isaiah 11: 1-10 (We read in Spanish).

¹A shoot shall come out from the stump of Jesse, and a branch shall grow out of his roots. ²The spirit of the Lord shall rest on him, the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and the fear of the Lord. ³His delight shall be in the fear of the Lord. He shall not judge by what his eyes see, or decide by what his ears hear; ⁴but with righteousness he shall judge the poor, and decide with equity for the meek of the earth; he shall strike the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips he shall kill the wicked. ⁵Righteousness shall be the belt around his waist, and faithfulness the belt around his loins. ⁶The wolf shall live with the lamb, the leopard shall lie down with the kid, the calf and the lion and the fatling together, and a little child shall lead them. ⁷The cow and the bear shall graze, their young shall lie down together; and the lion shall eat straw like the ox. ⁸The nursing child shall play over the hole of

the asp, and the weaned child shall put its hand on the adder's den. ⁹They will not hurt or destroy on all my holy mountain; for the earth will be full of the knowledge of the Lord as the waters cover the sea. ¹⁰On that day the root of Jesse shall stand as a signal to the peoples; the nations shall inquire of him, and his dwelling shall be glorious.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Salmo 72:1-7, 18-19

(Spanish & English- Español & inglés).

Quien dirige lee un verso y el pueblo responde con el otro verso

- ¹ Oh Dios, da tu juicio al Rey, y tu justicia al Hijo del Rey;
² Para que rija a tu pueblo con justicia, y a tus pobres con juicio;
³ Para que los montes traigan prosperidad a tu pueblo, y los collados justicia.
⁴ Defenderá a los necesitados del pueblo; rescatará a los pobres y aplastará al opresor.
⁵ Vivirá mientras duren el sol y la luna, de generación en generación.
⁶ Descenderá como el agua sobre el campo segado, como la lluvia que empapa la tierra seca.
⁷ En aquel día florecerán los justos, y habrá abundancia de paz, hasta que no haya luna.
¹⁸ ¡Bendito el Señor Dios, el Dios de Israel, el único que hace maravillas!
¹⁹ ¡Bendito para siempre su Nombre glorioso! Toda la tierra sea llena de su gloria. Amén y Amén.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Psalm 72:1-7, 18-19

The leader reads a verse, and the people respond with the other verse.

- ¹ Give the King your justice, O God, and your righteousness to the King's Son;
² That he may rule your people righteously and the poor with justice;
³ That the mountains may bring prosperity to the people, and the little hills bring

righteousness.

⁴ He shall defend the needy among the people; he shall rescue the poor and crush the oppressor.

⁵ He shall live as long as the sun and moon endure, from one generation to another.

⁶ He shall come down like rain upon the mown field, like showers that water the earth.

⁷ In his time shall the righteous flourish; there shall be abundance of peace till the moon shall be no more.

¹⁸ Blessed be the Lord God, the God of Israel, who alone does wondrous deeds!

¹⁹ And blessed be his glorious Name for ever! and may all the earth be filled with his glory. Amen. Amen.

***Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
As it was in the beginning, is now and will be forever. Amen***

Epístola: - Romanos 15: 4-13- (Leemos en inglés)

⁴ Todo lo que antes se dijo en las Escrituras, se escribió para nuestra instrucción, para que con constancia y con el consuelo que de ellas recibimos, tengamos esperanza. ⁵ Y Dios, que es quien da constancia y consuelo, los ayude a ustedes a vivir en armonía unos con otros, conforme al ejemplo de Cristo Jesús, ⁶ para que todos juntos, a una sola voz, alaben al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo.

⁷ Así pues, acéptense los unos a los otros, como también Cristo los aceptó a ustedes, para gloria de Dios. ⁸ Puedo decirles que Cristo vino a servir a los judíos para cumplir las promesas hechas a nuestros antepasados y demostrar así que Dios es fiel a lo que promete. ⁹ Vino también para que los no judíos alaben a Dios por su misericordia, según dice la Escritura: «Por eso te alabaré entre las naciones y cantaré himnos a tu nombre.» ¹⁰ En otra parte, la Escritura dice: «¡Alégrense, naciones, con el pueblo de Dios!» ¹¹ Y en otro lugar dice: «Naciones y pueblos todos, ¡alaben al Señor!» ¹² Isaías también escribió: «Brotará la raíz de Jesé, que se levantará para gobernar a las naciones, las cuales pondrán en él su esperanza.»

¹³ Que Dios, que da esperanza, los llene de alegría y paz a ustedes que tienen fe en él, y les dé abundante esperanza por el poder del Espíritu Santo.

Palabra del Señor Pueblo: Demos gracias a Dios

Epistle: Romans 15:4-13- (We read in English)

⁴For whatever was written in former days was written for our instruction, so that by steadfastness and by the encouragement of the scriptures we might have hope. ⁵May the God of steadfastness and encouragement grant you to live in harmony with one another, in accordance with Christ Jesus, ⁶so that together you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. ⁷Welcome one another, therefore, just as Christ has welcomed you, for the glory of God. ⁸For I tell you that Christ has become a servant of the circumcised on behalf of the truth of God in order that he might confirm the promises given to the patriarchs, ⁹and in order that the Gentiles might glorify God for his mercy. As it is written, “Therefore I will confess you among the Gentiles, and sing praises to your name”; ¹⁰and again he says, “Rejoice, O Gentiles, with his people”; ¹¹and again, “Praise the Lord, all you Gentiles, and let all the peoples praise him”; ¹²and again Isaiah says, “The root of Jesse shall come, the one who rises to rule the Gentiles; in him the Gentiles shall hope.” ¹³May the God of hope fill you with all joy and peace in believing, so that you may abound in hope by the power of the Holy Spirit.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

(En Español & inglés; in English & Spanish)

SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN:

Mateo 3: 1-12

Gloria a ti Cristo Señor

¹Por aquel tiempo se presentó Juan el Bautista en el desierto de Judea. ²En su proclamación decía: «¡Vuélvanse a Dios, porque el reino de los cielos está cerca!» ³Juan era aquel de quien Dios había dicho por medio del profeta Isaías: «Una voz grita en el desierto: “Preparen el camino del Señor; ábranle un camino recto.”» ⁴La ropa de Juan estaba hecha de pelo de camello, y se la sujetaba al cuerpo con un cinturón de cuero; su comida era langostas y miel del monte. ⁵La gente de Jerusalén y todos los de la región de Judea y de la región cercana al Jordán salían a oírle. ⁶Confesaban sus pecados y Juan los bautizaba en el río Jordán. ⁷Pero cuando Juan vio que muchos fariseos y saduceos iban a que los bautizara, les dijo: «¡Raza de víboras! ¿Quién les ha dicho a ustedes que van a librarse del terrible castigo que se acerca?» ⁸Pórtense de tal modo que se vea claramente que se han

vuelto al Señor,⁹ y no presuman diciéndose a sí mismos: “Nosotros somos descendientes de Abraham”; porque les aseguro que incluso a estas piedras Dios puede convertirlas en descendientes de Abraham.¹⁰ El hacha ya está lista para cortar los árboles de raíz. Todo árbol que no da buen fruto, se corta y se echa al fuego.¹¹ Yo, en verdad, los bautizo con agua para invitarlos a que se vuelvan a Dios; pero el que viene después de mí los bautizará con el Espíritu Santo y con fuego. Él es más poderoso que yo, que ni siquiera merezco llevarle sus sandalias.¹² Trae su pala en la mano y limpiará el trigo y lo separará de la paja. Guardará su trigo en el granero, pero quemará la paja en un fuego que nunca se apagará.»

El Evangelio del Señor. Te alabamos Cristo Señor.

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ According to Matthew 3:1-12 Glory to you Lord Crist

¹In those days John the Baptist appeared in the wilderness of Judea, proclaiming, ²“Repent, for the kingdom of heaven has come near.”³This is the one of whom the prophet Isaiah spoke when he said, “The voice of one crying out in the wilderness: ‘Prepare the way of the Lord, make his paths straight.’”⁴Now John wore clothing of camel’s hair with a leather belt around his waist, and his food was locusts and wild honey.⁵Then the people of Jerusalem and all Judea were going out to him, and all the region along the Jordan, ⁶and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. ⁷But when he saw many Pharisees and Sadducees coming for baptism, he said to them, “You brood of vipers! Who warned you to flee from the wrath to come? ⁸Bear fruit worthy of repentance. ⁹Do not presume to say to yourselves, ‘We have Abraham as our ancestor’; for I tell you, God is able from these stones to raise up children to Abraham. ¹⁰Even now the ax is lying at the root of the trees; every tree therefore that does not bear good fruit is cut down and thrown into the fire. ¹¹“I baptize you with water for repentance, but one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. ¹²His winnowing fork is in his hand, and he will clear his threshing floor and will gather his wheat into the granary; but the chaff he will burn with unquenchable fire.”

The Gospel of the Lord. People: Glory to you, Lord Christ!

Comité de la Misión- Mission Committee

Pamela González Robinson, Guardiania Mayor-Senior Warden

Fabian Martínez-Guardián Menor-Junior Warden

Carmín Ivette Cruz, Tesorera/Treasurer

Gale Pearson-Vocal

Margaret Griffin, Vocal

Padre (Fr.) Luis Barrios, Vicario-Vicar

padrelbarrios@episcopalpr.org; Móvil 917-697-7056

Anuncios, cumpleaños, aniversarios y bendición

Other Announcements, birthdays, anniversaries, and blessing

Reunión especial del Comité de la Misión el domingo 21 de diciembre después de la misa.

Special meeting of the Mission Committee on Sunday, December 21, after Mass.

El Padre Luis estará ausente los domingos 11 y 18 de enero 2026. Mas adelante la diócesis dirá quien celebrará las misas.

Father Luis will be absent on Sundays, January 11 & 18. The diocese will announce who will celebrate Masses later.

Nuestra Asamblea Anual será el domingo 25 de enero de 2026, después de la Misa. Necesitamos elegir dos personas al Comité de la Misión.

Our Annual Meeting is going to be Sunday, January 25 after Mass. We need to elect two people to the Mission Committee.

**Reunión Comité de la Misión-Domingo, 21 de diciembre después de la misa.
Mission Committee Meeting - Sunday, December 21, after Mass.**

En nuestra reunión del Comité de la Iglesia el domingo 27 de abril se estableció el Subcomité de Construcción integrado por el Guardián Menor Fabian Martínez,

Miguel Pagán, Ernesto Peña, Ché Soto, y Chuck Pearson. Este subcomité estará encargado de llevar a cabo las contrataciones y dar curso a los trámites necesarios para la realización efectiva de las tareas de la rehabilitación de la Casa Pastoral localizada en la Calle Baldorioty. Actualmente estamos en reparaciones eléctricas y de plomería.

Calendario Reuniones Trimestrales del Comité de la Misión. Estas reuniones son abiertas a la congregación.

Mission Committee Quarterly Meetings Calendar. These meetings are open to the congregation.

Abril/April 27; Julio/July 20; Noviembre 9/ November 9

Tendremos una reunión extraordinaria el domingo 21 de diciembre

We will have an extraordinary meeting on Sunday, December 21st.

Nuestros Ministerios en Todos los Santos (y Santas)

Our Ministries at All Saints

Hogar San Miguel

Necesitamos demostrar nuestro amor solidario colectando materiales de limpieza para el Hogar San Miguel en Ponce. Hogar San Miguel es un hogar seguro y amoroso para 20 jóvenes de 8 a 18 años. Estos niños sufren necesidades especiales y han sido retirados de sus hogares porque son víctimas de abuso físico, sexual y/o emocional. Los niños que residen aquí son recibidos por un personal altamente calificado. Reciben servicios especiales como alojamiento y servicios médicos 24 horas al día, 7 días a la semana, trabajadores sociales, patología del habla, terapia ocupacional, audiología, todo además de satisfacer sus necesidades básicas. La visión de Fundación Vidas- Servicios Sociales Episcopales es lograr una sociedad mejor a través de la protección, apoyo y desarrollo de los niños y jóvenes más necesitados, a través de servicios de excelencia que afirman los valores cristianos de la Iglesia Episcopal de Puerto Rico.

We need to show our caring love by collecting cleaning supplies for Hogar San Miguel in Ponce. Hogar San Miguel is a safe and loving home for 20 young people ages 8 to 18. These children suffer from special needs and have been removed from their homes because they are victims of physical, sexual and/or emotional abuse. The children who reside here are received by a highly qualified staff. They receive

special services such as housing and medical services 24 hours a day, 7 days a week, social workers, speech pathology, occupational therapy, audiology, all in addition to meeting their basic needs. The vision of Fundación Vidas- Servicios Sociales Episcopales is to achieve a better society through the protection, support and development of the neediest children and youth, through excellent services that affirm the Christian values of the Episcopal Church of Puerto Rico.

PROGRAMACION SEMANAL- WEEKLY PROGRAMMING

Todos los martes a las 2:00pm el programa Trayendo el Cielo a la Tierra por Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>)

Con el Padre Luis & Amarilis Guzmán

Every Tuesday at 1:00pm the program Bringing Heaven to Earth on Radio Leo 1170 am (<https://radioleo1170.com/quienes-somos/>) With Father Luis & Amarilis Guzmán

Todos los martes de 3:00pm-6:00pm Ministerio de Capellanía de Prisiones- Cárcel de Bayamón-1072, Bayamón

Every Tuesday from 3:00pm-6:00pm Prison Chaplaincy Ministry - Bayamón Jail-1072, Bayamón

Todos los martes de 7:00pm a 9:00pm enseñando historia del anglicanismo en el Seminario Episcopal.

Tuesdays from 7:00pm-9:00pm, teaching history of anglicanism at the Episcopal Seminary

**Espacios de Sanación Tercer Martes de Cada Mes- 4:00pm-6:00pm
Healing Spaces Third Tuesday every Month-4:00pm-6:00pm**

**Miércoles, 9:00am, grabar Misas Diarias Diocesanas
Wednesday, 9:00 a.m., record Diocesan Daily Masses**

Todos los jueves de 11:00pm a 4:00pm, ACOGIDA, distribución de comida y apoyo espiritual y emocional a estudiantes universitarios e inmigrantes:

Parroquia Jesús Maestro, Rio Piedras

Every Thursday from 11:00 p.m. to 4:00 p.m., ACOGIDA, food distribution and spiritual and emotional support for college students and immigrants:

Jesús Maestro Parish, Rio Piedras

**Todos los viernes: Oración Matutina en el Centro Geriátrico de Monte Santo,
Vieques (10:00am)**
**Every Friday: Morning Prayer at the Monte Santo Geriatric Center, Vieques
(10:00am).**

**Todos los viernes a las 11:00pm-3:00pm repartición de comida en
Colaboración con Corefi. Necesitamos personas voluntarias.**
**Every Friday at 11 p.m-3:00pm., food distribution in collaboration with
Corefi. We need volunteers.**

**Todos los sábados -11:00pm- 7:00pm- en la tarde, en colaboración con
Intercambio-Fajardo, un ministerio de reducción de daños como un enfoque
práctico y transformador que incorpora estrategias de salud pública
impulsadas por la comunidad, incluyendo la prevención, la reducción de
riesgos y la promoción de la salud que empoderan a las personas que usan
drogas.**

**Every Saturday afternoon -3:00pm-7:00pm-, in collaboration with
Intercambio-Fajardo, a ministry of harm reduction as a practical and
transformative approach that incorporates community-driven
public health strategies – including prevention, risk reduction, and health
promotion that empower people who use drugs.**

**Domingo Misa-Eucaristía a las 9:00am. A las 12:00pm- llevar Comunión y
Oraciones a personas enfermas.**
**Sunday Mass-Eucharist at 9:00 a.m. At 12:00 p.m., bring Communion and
prayers to sick people.**

Servicios Funerales Episcopales- Episcopal Funeral Services

Capillas y Funerarias El Buen Pastor
Pre-arreglar es un regalo de amor

Good Shepherd Chapels and Funeral Home
Pre-arranging is a gift of love
(787) 625-1382; www.honorempr.com



***¡SOMOS UNA IGLESIA QUE SIENTE CON EL PUEBLO, CAMINA CON EL
PUEBLO Y LE SIRVE AL PUEBLO!
WE ARE A CHURCH THAT FEELS WITH THE PEOPLE, WALKS WITH
THE PEOPLE AND SERVES THE PEOPLE!***

Escanea/ Scan





La Disciplina Eclesiástica de la Iglesia Episcopal Puertorriqueña, Diócesis de Puerto Rico, se ha implementado conforme al Título IV de los Cánones Generales de la Iglesia Episcopal.

Se entiende que debe presentar alguna querrela sobre la disciplina del clero, la misma debe ser referida a:

Rvda. Can. Amelia M. Cintrón Velázquez

GESTORA

Teléfono: (787) 761-9800 ext. 1009 Centro Diocesano

Correo electrónico: presbacintron@piscopalpr.org

Lcda. Mercedes Bauermeister

GESTORA

Teléfono: (787) 667-9265

Correo electrónico: mmbauerme@gmail.com

Dirección Física : 1409 Ave. Ponce de León, 7mo piso
San Juan, Puerto Rico 00907-4025

Dirección Postal : PO Box 9262 San Juan, PR 00908-0262

Toda la información presentada al GESTOR de la Diócesis de Puerto Rico es de índole **confidencial**, al igual que es proceso de investigación.

LA IGLESIA *Episcopal*  le da la bienvenida